

# The Joy of Living.



**satrap**

## Bioggio

Eierkocher  
Cuit-œufs  
Cuociuova  
Egg Boiler

Gebrauchsanweisung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Instructions

Vielen Dank, dass Sie auf die Marke **satrap** setzen. Eine clevere Entscheidung! Unsere Produkte schenken Freude und erleichtern Ihren Alltag.

Ihr Vertrauen ist unser Antrieb, denn auch wir setzen auf **satrap**: Jedes Produkt wird von unserem Qualitätssicherungs-Team in der Coop-Zentrale sorgfältig geprüft und von Mitarbeitern zuhause getestet.

Unser Qualitätsversprechen unterstreichen wir mit einer umfassenden Garantieleistung von 5 Jahren. Wo immer möglich, wann immer sinnvoll, erbringen wir Reparaturleistungen in der Schweiz. Denn wir sind auch nach dem Kauf für Sie da.

**satrap**, ce sont des appareils électroménagers parfaits pour le quotidien. Opter pour un article **satrap**, c'est faire le bon choix! Merci pour la confiance que vous nous témoignez!

Conçus pour vous faciliter la vie, les articles **satrap** sont synonymes de qualité éprouvée: chacun de nos appareils est examiné à la loupe par notre équipe Assurance qualité à la centrale Coop avant d'être confié à des collaborateurs de Coop pour qu'ils puissent le tester chez eux.

Et nous sommes toujours là pour vous, même après votre achat! Les articles sont garantis 5 ans et les réparations, si elles sont possibles et nécessaires, sont assurées en Suisse pendant toute cette période.

**satrap** è una scelta geniale. E noi vi ringraziamo per la vostra fiducia. I nostri prodotti regalano gioia e rendono la vita di tutti i giorni più confortevole.

La vostra fiducia è la nostra forza motrice, perché anche noi puntiamo su **satrap**: il nostro team dell'Assicurazione qualità alla Centrale Coop controlla scrupolosamente ogni prodotto che viene testato a casa dai nostri collaboratori.

Concretizziamo la nostra promessa di qualità con una garanzia completa di 5 anni, fornendo servizi di riparazione in Svizzera qualora sia possibile e sensato. Perché siamo qui per voi anche dopo l'acquisto.

# satrap Eierkocher Bioggio –

## Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice |

### Table of contents

- |           |  |           |  |
|-----------|--|-----------|--|
| <b>4</b>  | <b>Sicherheitshinweise</b><br>Consignes de sécurité<br>Avvertenze di sicurezza<br>Safety instructions        | <b>16</b> | <b>Anwendung</b><br>Utilisation<br>Uso<br>Use  |
| <b>14</b> | <b>Geräteübersicht</b><br>Description de l'appareil<br>Descrizione dell'apparecchio<br>Appliance description | <b>24</b> | <b>Garantie-Hinweis</b><br>Informations de garantie<br>Dichiarazione di garanzia<br>Warranty information |



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de compatibilité électromagnétique.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

In accordance with the European guidelines for safety and EMC.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et les caractéristiques techniques.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.



Durch und durch sicher

- ist das Label für nachgewiesene Sicherheit.
- ist ganz im Sinne des neuen Bundesgesetzes über die Produktesicherheit (PrSG; SR 930.11), welches darauf abzielt, dem Konsumenten grösstmöglichen Schutz zu gewähren.
- ist das Label der Zertifizierungsstelle des Eidgenössischen Starkstrominspektorats ESTI für elektrische Erzeugnisse gemäss der Verordnung über elektrische Niederspannungserzeugnisse (NEV; SR 734.26). Das ESTI ist seit 1996 als Zertifizierungsstelle nach EN 45011 mit der Akkreditierungsnummer SCESp0033 der SAS akkreditiert.
- ist nach ISO der Zertifizierungsart 2, d.h. Typenprüfung mit Marktüberwachung, zugeordnet und erfüllt somit höhere Ansprüche an die elektro-technische Sicherheit als die Selbstdeklaration mit dem CE-Kennzeichen.

#### Sécurité totale

- est le label synonyme de sécurité prouvée.
- va tout à fait dans le sens de la nouvelle loi fédérale sur la sécurité des produits (LSPPro; RS 930.11) dont le but est de protéger le plus possible les consommateurs
- est le label de l'organisme de certification de l'ESTI pour les matériels électriques selon l'Ordonnance sur

les matériels électriques à basse tension (OMBT; RS 734.26). L'ESTI est accréditée, depuis 1996, comme organisme de certification selon EN 45011, sous le numéro d'accréditation SCESp 0033 du SAS.

- est classé selon ISO, type de certification 2, contrôle de types avec surveillance du marché et répond ainsi à des exigences plus élevées de sécurité électrique que l'autodéclaration avec le marquage CE.

#### Sicurezza totale

- è il contrassegno per sicurezza comprovata.
- è del tutto in linea con la nuova legge federale sulla sicurezza dei prodotti (LSPPro, RS 930.11), che mira a dare ai consumatori la massima tutela possibile.
- è il contrassegno dell'organismo di certificazione dell'ESTI per i prodotti elettrici, ai sensi dell'Ordinanza sui prodotti elettrici a bassa tensione (OPBT, RS 734.26). L'ESTI è accreditato dal 1996 come organismo di certificazione ai sensi dell'EN 45011 con il numero SCESp 0033 della SAS.
- è classato al tipo di certificazione 2 secondo ISO, cioè controllo del tipo con sorveglianza nel mercato, e pertanto corrisponde a esigenze di sicurezza elettrotecnica più elevata rispetto all'autodichiarazione con il marchio CE.

# Sicherheitshinweise

## DE

- Achtung: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- Achtung: Verpackungsmaterialien wie z.B. Folienbeutel gehören nicht in Kinderhände.
- Halten Sie Kinder unter 8 Jahren stets von Gerät und Netzkabel fern.
- Kinder ab 8 Jahren dürfen Reinigungs- und Pflegearbeiten am Gerät nur unter Aufsicht durchführen.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen. Lassen Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht in Betrieb.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät wird während der Benutzung heiss. Beachten Sie deshalb die Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr beim Berühren des Geräts durch aufsteigenden Wasserdampf oder der heissen Eier.
- Heben Sie die Abdeckhaube langsam, von sich abgewandt an und lassen Sie so den Dampf nach hinten entweichen.
- Beugen Sie sich nicht über das Gerät, während es in Betrieb ist. Verwenden Sie Topflappen, wenn Sie die Abdeckhaube oder den Eierträger anfassen.
- Sollte sich nach dem Kochvorgang noch Restwasser in der Heizschale befinden, lassen Sie das Gerät abkühlen und entleeren Sie erst dann die Heizschale.
- Bei Überfüllung der Heizschale kann kochendes Wasser während des Betriebs herausspritzen!
- Vorsicht beim Umgang mit dem Messbecher. An der Unterseite des Messbechers befindet sich eine spitze Nadel.
- Dieses Gerät keinesfalls über eine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem betreiben.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und ebene Fläche und betreiben Sie es nicht in der Nähe von Wärmequellen (Herd, Gasflamme etc.) sowie in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten oder Gase befinden.
- Achten Sie auf ausreichenden Abstand zu Wänden und Schränken, um Schäden durch aufsteigenden Dampf zu vermeiden.
- Vor jeder Inbetriebnahme das Gerät und die Zubehöreile auf einwandfreien Zustand kontrollieren, es darf nicht in Betrieb

## Sicherheitshinweise

genommen werden, wenn es einmal heruntergefallen sein sollte oder sichtbare Schäden aufweist. In diesen Fällen das Gerät vom Netz trennen und von einer Elektro-Fachkraft überprüfen lassen.

- Tauchen Sie das Gerät und den Netzstecker zum Reinigen nie in Wasser.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker. Lassen Sie die Netzleitung nicht über den Rand der Arbeitsfläche herunterhängen, damit das Gerät nicht versehentlich heruntergezogen werden kann.
- Halten Sie die Netzleitung fern von heissen Oberflächen, scharfen Kanten und mechanischen Belastungen. Überprüfen Sie die Netzleitung regelmässig auf Beschädigungen und Alterungen. Beschädigte oder verwickelte Netzleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Dieses Elektrogerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Ist das Gerät oder die Netzleitung beschädigt, sofort den Netzstecker ziehen. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Fachbetrieben oder durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Durch unsachgemässe Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Coop jegliche Haftung ab.

## Entsorgung

- Alle Elektrogeräte müssen im Interesse der Umwelt, am Ende ihrer Lebensdauer einer ordnungsgemässen Entsorgung zugeführt werden. Ausgedientes Gerät durch Abtrennen des Netzkabels unbrauchbar machen und in Ihre Coop Verkaufsstelle zur kontrollierten Entsorgung bringen.

## Consignes de sécurité

### FR

- Attention: lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non-respect de ces consignes et instructions peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.
- Attention: tenir les matériaux d'emballage comme les sachets plastiques hors de portée des enfants.
- Tenir les enfants de moins de 8 ans éloignés de l'appareil et de son cordon d'alimentation.
- Les opérations de nettoyage et d'entretien ne peuvent être effectuées par des enfants à partir de 8 ans que s'ils sont surveillés.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances nécessaires à un emploi correct, à moins qu'ils n'aient été préalablement instruits par une personne responsable de leur sécurité ou qu'ils l'utilisent sous la surveillance de cette dernière. Ne pas laisser fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Éviter tout contact avec l'appareil en marche car il devient très chaud. Attention au risque de brûlure dû à la vapeur qui s'en dégage et à la température des œufs après cuisson!
- Soulever le couvercle lentement en l'inclinant vers l'avant de sorte que la vapeur s'échappe à l'arrière.
- Ne pas se pencher au-dessus de l'appareil en cours d'utilisation. Utiliser des maniques pour saisir le couvercle ou le porte-œufs.
- Laisser refroidir l'appareil avant de vider l'eau qui pourrait encore se trouver dans la cuve à la fin de la cuisson.
- Ne pas trop remplir la cuve pour éviter les projections d'eau brûlante pendant la cuisson.
- Manipuler le verre doseur avec précaution: son fond est équipé d'une aiguille pour percer les œufs.
- Ne jamais brancher l'appareil sur une prise programmable ni l'utiliser avec un dispositif de commande à distance.
- Poser l'appareil sur une surface stable et plane. Ne pas l'utiliser à proximité d'une source de chaleur (cuisinière, flamme de gaz, etc.) ni dans une atmosphère explosible, en présence de liquides ou de gaz combustibles.
- Poser l'appareil à bonne distance des murs et des placards pour éviter tout dommage dû à la vapeur.
- Avant chaque utilisation, s'assurer que l'appareil et ses accessoires sont en parfait état. Ne plus utiliser l'appareil s'il est tombé ou qu'il présente des dommages visibles; le débrancher et le faire contrôler par une personne dûment qualifiée.
- Ne jamais plonger l'appareil ou son

## Consignes de sécurité

cordon dans l'eau pour le nettoyer.

- Débrancher l'appareil après chaque utilisation. Pour éviter toute chute accidentelle, ne pas laisser le cordon pendre du plan de travail sur lequel l'appareil est posé.
- Tenir le cordon d'alimentation à distance de surfaces chaudes et d'arêtes coupantes. Ne pas le soumettre à des contraintes mécaniques. Vérifier régulièrement que le cordon n'est pas endommagé et qu'il ne présente pas de signes d'usure. Un cordon d'alimentation endommagé ou emmêlé augmente le risque d'électrocution.
- Cet appareil électrique est conforme aux prescriptions de sécurité en vigueur. Le débrancher immédiatement si lui-même ou le cordon est endommagé. Les réparations doivent exclusivement être effectuées par un spécialiste agréé ou par notre Service après-vente. Les réparations inappropriées peuvent exposer l'utilisateur à de graves dangers.
- Coop décline toute responsabilité en cas de dommages résultant du non-respect du présent mode d'emploi.

## Élimination

- Les appareils électriques en fin de vie doivent être éliminés dans le respect de la législation et de l'environnement. Lorsque l'appareil est hors d'usage, le rendre définitivement inutilisable en sectionnant le cordon d'alimentation et le rapporter au point de vente Coop, qui veillera à l'éliminer dans les règles.

## Avvertenze di sicurezza

### IT

- Attenzione: leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può provocare elettrocuzione, incendi e/o ferite gravi.
- Attenzione: tenere il materiale d'imballaggio, ad esempio i sacchetti di plastica, fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- I bambini dagli 8 anni possono effettuare operazioni di pulizia e manutenzione dell'apparecchio solo sotto la supervisione di un adulto.
- I bambini dagli 8 anni e le persone prive della conoscenza e dell'esperienza necessarie o con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali possono utilizzare l'apparecchio solo sotto supervisione o se istruite sull'uso da una persona responsabile della loro sicurezza. Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Durante il funzionamento, l'apparecchio diventa molto caldo. Pertanto, occorre prestare attenzione al rischio di ustioni e scottature quando si toccano gli inserti a causa del vapore o delle uova calde.
- Sollevare lentamente il coperchio, tenendolo rivolto dalla parte opposta, per consentire al vapore di fuoriuscire verso il retro.
- Non chinarsi sull'apparecchio mentre è in funzione. Usare delle presine per toccare il coperchio o il portauova.
- Se dopo la cottura è rimasta dell'acqua nell'apposito vassoio, lasciar raffreddare l'apparecchio prima di svuotarlo.
- Se il vassoio di cottura è troppo pieno, l'acqua bollente può fuoriuscire durante il funzionamento!
- Maneggiare il misurino graduato con attenzione: sul fondo è presente uno spillo appuntito.
- L'apparecchio non va usato con un timer esterno o un telecomando separato.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile e piana e non metterlo in funzione in prossimità di fonti di calore, come fornelli e fiamma del gas, o in ambienti a rischio di esplosioni in cui siano presenti liquidi o gas infiammabili.
- Assicurare una distanza sufficiente da pareti e armadietti per evitare danni dovuti alla risalita di vapore.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio e gli accessori verificare che le relative condizioni siano ottimali. Non mettere in funzione l'apparecchio se è caduto o presenta danni ben visibili. In questi casi scollegarlo dalla corrente elettrica e sottoporlo a veri-

## Avvertenze di sicurezza

fica da parte di personale qualificato nel settore elettrico.

- Non immergere mai l'apparecchio e la spina in acqua per pulirlo.
- Staccare la spina dopo ogni utilizzo. Non lasciare che il cavo di alimentazione sporga dal bordo del piano di lavoro, onde evitare che l'apparecchio venga trascinato a terra accidentalmente.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde, spigoli appuntiti e sollecitazioni meccaniche. Controllare periodicamente che il cavo di alimentazione non sia danneggiato o deteriorato. Un cavo danneggiato o aggrovigliato aumenta il pericolo di elettrocuzione.
- Questo apparecchio elettrico è conforme alle disposizioni di sicurezza vigenti. Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione risultano danneggiati, staccare subito la spina dalla presa. Le riparazioni possono essere effettuate solo da personale specializzato autorizzato o dal nostro Servizio clienti. Eventuali riparazioni improprie possono comportare rischi notevoli per gli utenti.
- Coop declina ogni responsabilità per danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.

## Smaltimento

- Al termine del loro ciclo di vita, tutti gli apparecchi elettrici devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Se l'apparecchio è fuori uso, rimuovere il cavo di alimentazione e riportare l'apparecchio al punto di vendita Coop più vicino per il corretto smaltimento.

# Safety instructions

## EN

- NB: Read all the safety notes and instructions. Failure to observe the safety notes and instructions may cause electric shock, fire and/or serious injuries.
- NB: Packaging materials such as poly bags should be kept out of reach of children.
- Always keep children under 8 years away from the appliance and cord.
- Children 8 years and older may clean and maintain the appliance only under supervision.
- Children 8 years and older and people who lack knowledge or experience of handling the appliance, or whose physical, sensory or mental capacities are restricted, may only use the appliance under supervision or instruction by a person responsible for their safety. Do not leave the appliance operating unsupervised.
- Do not let children play with the appliance.
- The appliance gets hot during use. Therefore, please be aware of the risk of burns and scalding when touching the appliance, due to rising steam, or when touching hot eggs.
- Remove the cover slowly, angled away from you, so that the steam escapes towards the back.
- Do not lean over the appliance while it is operating. Use potholders when handling the cover or the egg rack.
- If there is any residual water left in the heating bowl after the cooking process, allow the appliance to cool before emptying the bowl.
- If the heating bowl is overfilled, boiling water may spurt out during operation!
- Take care when handling the measuring cup. There is a sharp needle on the bottom of the measuring cup.
- Never operate this appliance on an external timer or a separate remote control system.
- Place the appliance on a stable and level surface and do not operate it close to heat sources (hob, gas flame etc.) or in an explosive environment in which flammable liquids or gases are located.
- Make sure it is far away enough from walls and cupboards to prevent damage caused by rising steam.
- Before each use, check the appliance and accessories to ensure they are in perfect condition. The appliance must not be operated if it has been dropped or shows signs of damage. In these cases, the appliance must be unplugged and inspected by a qualified electrician.
- Never immerse the appliance or plug in water in order to clean.
- Unplug after each use. To prevent the appliance from being accidentally pulled off the work surface, do not allow the cord to hang over the edge.

## Safety instructions

- Keep the cord away from hot surfaces, sharp edges and mechanical loads. Regularly check the cord for damage and wear. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- This electrical appliance complies with the relevant safety regulations. If the appliance or cord is damaged, unplug immediately. Repairs may only be undertaken by authorized specialists or by our customer service. Improper repairs can put the user at considerable risk.
- Coop does not accept any responsibility for damage arising as a result of failure to observe these instructions.

## Disposal

- For the sake of the environment, all electrical appliances must be properly disposed of at the end of their life. Make a worn-out appliance unusable by detaching the power cable and take it to your Coop store for proper disposal.

# Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome

## DE

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

## FR

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité.

## IT

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo agli utilizzatori seguenti. L'apparecchio deve essere usato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza.

## EN

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations.

## **Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego | Before using for the first time**

Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch das Gerät sowie alle Zubehörteile. Nähere Informationen hierzu finden Sie unter „Reinigung“.

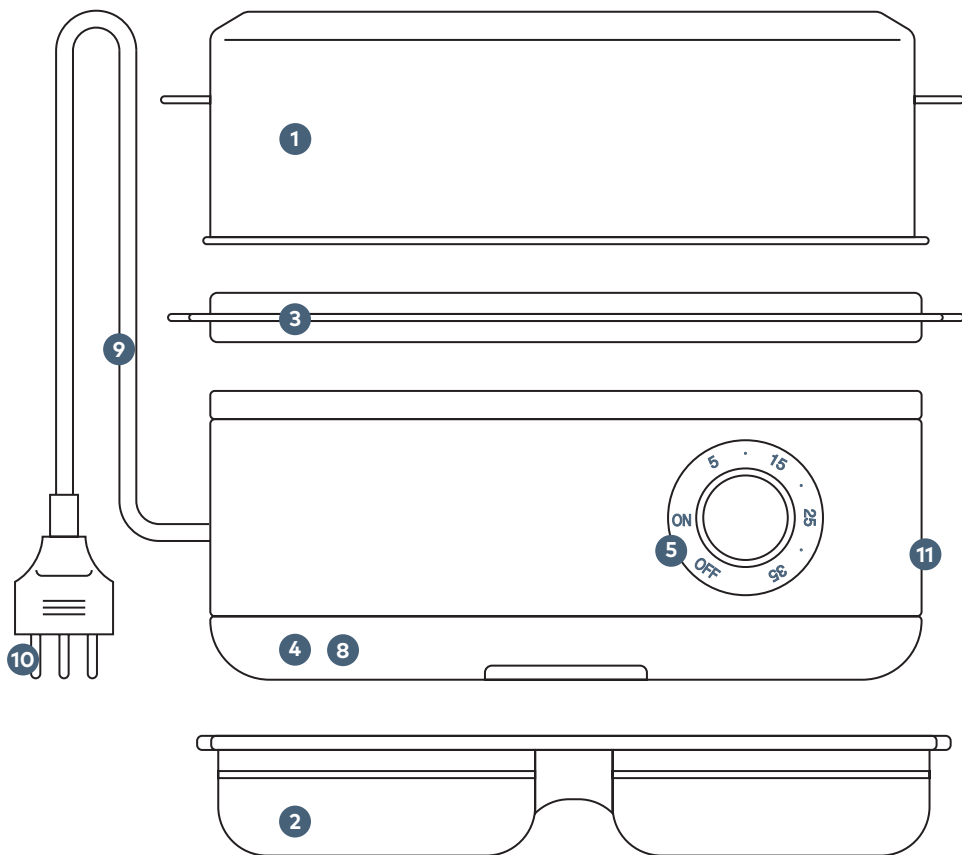
Lavez l'appareil et tous ses accessoires avant la première utilisation. Pour ce faire, reportez-vous au paragraphe "Nettoyage".

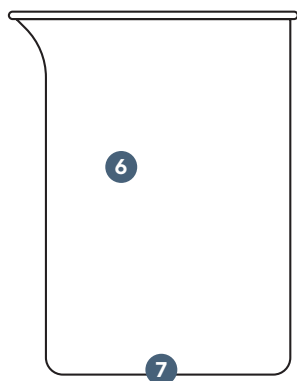
Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulire l'apparecchio e tutti gli accessori.

Per ulteriori informazioni, vedere "Pulizia".

Clean the appliance and all the accessories before using for the first time. For more information, go to "Cleaning".

satrap Eierkocher Bioggio –  
Geräteübersicht | Description de l'appareil |  
Descrizione dell'apparecchio | Appliance description





- 1 Deckel  
Couvercle  
Coperchio  
Lid
- 2 Schale für pochirtes Ei  
Moule de pochage  
Inserto per uova in camicia  
Bowl for poached egg
- 3 Eierträger  
Porte-œufs  
Portauova  
Egg rack
- 4 Heizplatte  
Cuve  
Piastra riscaldante  
Hotplate
- 5 EIN-/AUS-Schalter und Kontrollleuchte  
Bouton de commande avec témoin lumineux  
Manopola ON/OFF con spia di funzionamento  
ON/OFF switch and indicator light
- 6 Messbecher  
Verre doseur  
Misurino graduato  
Measuring cup
- 7 Eierstecher  
Pique-œuf  
Forauovo  
Egg piercer
- 8 500 W Leistung  
Puissance: 500 W  
Potenza 550 W  
500 W Output
- 9 77 cm Kabellänge  
Longueur du cordon: 77 cm  
Lunghezza del cavo: 77 cm  
77 cm Cable length
- 10 230 Volt  
230 Volt  
230 Volt  
230 Volt
- 11 1 kg Gewicht  
Poids: 1 kg  
Peso 1 kg  
1 kg Weight

# Wissenswertes | Bon à savoir | Buono a sapersi

## Worth knowing

- Eier enthalten viel wertvolles und leicht verdauliches Eiweiss, das der Mensch zu beinahe 100 % verwerten kann. Der Eiweissgehalt im Eigelb ist dabei sogar höher als im Eiklar. Auch das enthaltene Fett ist hauptsächlich im Eigelb zu finden.
- Eier enthalten ausserdem die fettlöslichen Vitamine D, E, K und vor allem Vitamin A, sowie die wasserlöslichen B-Vitamine und verschiedene Mineralstoffe. Das in Verruf geratene Cholesterin ist ausschliesslich im Eigelb enthalten. Cholesterin erfüllt im menschlichen Körper wichtige Aufgaben und ist unentbehrlich.
- Da bei Personen mit Diabetes oder einer Störung im Fettstoffwechsel die körpereigene Regelung des Cholesterinspiegels nicht mehr richtig funktioniert, sollten sie daher nicht mehr als drei Eier pro Woche essen.
- Zur besseren Orientierung der Verbraucher werden Eier EU-einheitlich in Güte- und Gewichtsklassen eingeteilt.

### **Güteklasse:**

A = Haushaltsverzehr

B = Nahrungsmittelindustrie

### **Gewichtsklasse:**

XL = sehr gross, 73 g und darüber

L = gross, 63 g bis unter 73 g

M = mittel, 53 g bis unter 63 g (Standard)

S = klein, unter 53 g

- Gekochte Eier werden je nach Kochdauer in harte, kernweiche und weiche Eier unterteilt.

- Les œufs sont riches en protéines. Celles-ci sont digestes et presque entièrement assimilables par l'organisme. Le jaune en contient davantage que le blanc. C'est également dans le jaune que l'on trouve l'essentiel des lipides.
- Les œufs contiennent en outre des vitamines liposolubles (D, E, K mais surtout A) et de la vitamine B (hydrosoluble), ainsi que des sels minéraux. Le cholestérol tant décrié n'est contenu que dans le jaune. Sachez cependant que le cholestérol est indispensable à l'organisme.
- En raison de leurs difficultés à réguler leur taux de cholestérol sanguin, les personnes atteintes de diabète ou d'un trouble du métabolisme des graisses ne devraient pas consommer plus de 3 œufs par semaine.
- Pour aider les consommateurs dans leurs choix, l'UE a mis en place des normes de commercialisation classant les œufs par catégorie et par calibre:

### **catégorie:**

A = œufs destinés aux consommateurs

B = œufs destinés à l'industrie alimentaire

### **calibre:**

XL = très gros œufs d'un poids supérieur ou égal à 73 g

L = gros œufs d'un poids supérieur ou égal à 63 g et inférieur à 73 g

M = œufs moyens d'un poids supérieur ou égal à 53 g et inférieur 63 g (œufs standard)

S = petits œufs d'un poids inférieur à 53 g

- Selon le temps de cuisson, vous obtiendrez des œufs durs, mollets ou à la coque.

# Wissenswertes | Bon à savoir | Buono a sapersi

## Worth knowing

- Le uova contengono molte proteine preziose e facilmente digeribili, che l'uomo può utilizzare quasi al 100%. Il contenuto proteico del tuorlo è ancora più elevato di quello dell'albume. Anche i grassi contenuti si trovano principalmente nel tuorlo d'uovo.
- Le uova contengono anche le vitamine liposolubili D, E, K e soprattutto la vitamina A, oltre alle vitamine idrosolubili del gruppo B e a vari minerali. Il tanto screditato colesterolo è contenuto esclusivamente nel tuorlo d'uovo. Il colesterolo svolge compiti importanti nel corpo umano ed è indispensabile.
- Poiché la regolazione dei livelli di colesterolo da parte dell'organismo non funziona più correttamente nelle persone affette da diabete o da un disturbo del metabolismo lipidico, queste non dovrebbero mangiare più di tre uova alla settimana.
- Per un migliore orientamento dei consumatori, le uova sono uniformemente suddivise in categorie e classi di peso in tutta l'UE.

### **Categoria:**

A = consumo familiare

B = industria alimentare

### **Classe di peso:**

XL = molto grande, 73 g e oltre

L = grande, da 63 g a meno di 73 g

M = medio, da 53 g a meno di 63 g (standard)

S = piccolo, inferiore ai 53 g

- Le uova cotte si dividono in uova sode, barzotte e alla coque a seconda del tempo di cottura.

- Eggs are a source of valuable and easily digestible protein, which the human body can almost entirely utilize. In fact, the yolk contains even more protein than the egg white. Most of the fat is contained in the yolk.
- Eggs also contain fat-soluble vitamins D, E, K and, in particular, vitamin A, as well as the water-soluble B vitamins and various minerals. Cholesterol, which has been much maligned, is contained only in the yolk. Cholesterol performs important functions in the human body and is essential.
- People with diabetes or a fat metabolism disorder whose body's own mechanism for regulating cholesterol levels no longer functions properly should therefore limit their egg consumption to no more than three eggs per week.
- To make it easier for consumers when shopping, eggs are assigned to standard EU grades and weight categories.

### **Grade:**

A = Household consumption

B = Food industry

### **Weight category:**

XL = very large, 73 g and over

L = large, 63 g to under 73 g

M = medium, 53 g to under 63 g (standard)

S = small, under 53 g

- Depending on the cooking time, boiled eggs are divided into hard, medium and soft-boiled eggs.

# Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego | Before using for the first time

**i** Achtung: Das Gerät wird während der Benutzung heiss! Beachten Sie deshalb die Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr während des Betriebes! Achten Sie darauf, dass der Eierkocher waagrecht aufgestellt ist.

L'appareil devient très chaud en cours d'utilisation. Attention aux risques de brûlures! Veillez à le poser sur une surface plane.

Attenzione! Durante il funzionamento, l'apparecchio diventa molto caldo. Pertanto, prestare attenzione al rischio di ustioni e scottature durante il funzionamento! Assicurarsi che il cuociuova sia posizionato orizzontalmente.

NB: The appliance gets hot during use! Therefore, please be aware of the risk of burns and scalding during operation! Make sure that the egg boiler is on a level surface.

## Inbetriebnahme | Utilisation de l'appareil | Messa in funzione | First-time operation

### 1 Heizschale befüllen | Remplir la cuve | Riempire il vassoio di cottura | Fill the heating bowl

- Mitgelieferten Messbecher mit kaltem Wasser befüllen.
- Anschliessend vorsichtig den Inhalt des Messbechers in die Heizschale füllen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser über den Rand hinausläuft.
- Remplissez d'eau froide le verre doseur fourni.
- Versez l'eau avec précaution dans la cuve de l'appareil, en veillant à ne pas la faire déborder.
- Riempire il misurino graduato in dotazione con acqua fredda.
- Versare quindi con cautela il contenuto del misurino nel vassoio. Assicurarsi che l'acqua non fuoriesca dal bordo.
- Fill the measuring cup provided with cold water
- and carefully pour the contents of the measuring cup into the heating bowl. Make sure the water does not overflow.

### 2 Eierträger bestücken | Remplir le porte-œufs | Inserire le uova | Place the eggs on the egg rack

- Eierträger auf das Gerät aufsetzen. Achten Sie auf den korrekten Sitz des Eierträgers.
- Eier vor dem Bestücken auf der stumpfen Seite mit dem Eipick (am Boden des Messbechers) anstechen, um so ein Zerplatzen der Eier zu verhindern.
- Eier mit der spitzen Seite nach unten auf den Eierträger auflegen.
- Abdeckhaube auf das Gerät aufsetzen. Achten Sie auf den korrekten Sitz der Abdeckhaube und dass der Dampfaustritt auf der Oberseite der Abdeckhaube nicht verschlossen oder verdeckt ist.
- Posez le porte-œufs sur l'appareil. Vérifiez qu'il est bien en place.
- Percez le côté le plus arrondi des œufs à l'aide du pique-œuf situé sous le verre doseur pour éviter qu'ils n'éclatent à la cuisson.
- Placez les œufs dans le porte-œufs côté pointu vers le bas.
- Posez le couvercle sur l'appareil. Vérifiez qu'il est bien en place et que les orifices permettant à la vapeur de s'échapper sur le dessus ne sont ni obstrués ni couverts.
- Posizionare il portauova nell'apparecchio. Assicurarsi che il portauova sia posizionato correttamente.
- Prima di inserirle, pungere le uova sull'estremità meno curva con il forauovo (sul fondo

# Inbetriebnahme | Utilisation de l'appareil | Messa in funzione | First-time operation

## 2

- del misurino) per evitare che si rompano.
- Disporre le uova nel portauova con l'estremità più appuntita rivolta verso il basso.
- Posizionare il coperchio sull'apparecchio. Assicurarsi che il coperchio sia montato correttamente e che l'uscita del vapore sulla parte superiore del coperchio non sia chiusa o coperta.
- Attach the egg rack to the appliance. Make sure the egg rack is correctly positioned.
- Before placing the eggs on the rack, prick the eggs at the blunt end with the egg piercer (which is on the base of the measuring cup) to prevent them from cracking open.
- Position the eggs on the egg rack pointed side down.
- Place the cover on the appliance. Make sure the cover is correctly positioned and that the steam vent on the top of the cover is not closed or covered.

## 3

### Härtegrad einstellen | Régler le degré de cuisson | Impostazione del grado di cottura | Set the degree of hardness

Das Gerät ist mit einer stufenlosen Zeitschaltuhr von 5-35 Min. ausgestattet. Wählen Sie je nach Härtegrad und Anzahl Eier folgende Einstellungen:

L'appareil est équipé d'une minuterie réglable en continu de 5-35 minutes. Réglez le temps de cuisson en fonction du nombre d'œufs:

L'apparecchio è dotato di un timer senza intervalli da 5-35 minuti. Selezionare le seguenti impostazioni in base al grado di cottura e al numero di uova:

The appliance has a continuous timer for 5-35 mins. Choose one of the following settings, depending on the number of eggs and how well cooked you want them:

Härtegrad / Degré de cuisson / Grado di cottura / Hardness	Wasservolumen / Volume d'eau / Volume d'acqua / Water volume	Zeit / Temps de cuisson / Tempo / Time
8 weiche Eier / œufs à la coque / uova alla coque / soft eggs	120 ml	10 min
8 kernweiche Eier / œufs mollets / uova barzotte / medium eggs	120 ml	12 min
8 harte Eier / œufs durs / uova sode / hard eggs	120 ml	15 min
Gedämpftes Ei / œufs à la vapeur / uova in camicia / poached egg	120 ml	11 min
Mais / Mais / mais / Sweetcorn	150-200 ml	18-24 min

**HINWEIS:** Beachten Sie, dass der Härtegrad eines Eies sehr unterschiedlich bewertet wird. Nehmen Sie die Einstellungen der Elektronik als Basis und probieren Sie selbst, bis Sie mittels der sehr variablen Einstellmöglichkeiten Ihren individuellen Härtegrad gefunden haben. **REMARQUE:** le degré de cuisson des œufs est une question d'appréciation. Le variateur électronique offre de nombreuses possibilités de réglage: à vous de trouver, en multipliant les essais, le degré de cuisson qui vous convient le mieux. **AVVERTENZA:** ricordiamo che il grado di cottura di un uovo è valutato in modo molto diverso. È possibile partire dalle istruzioni di base dell'apparecchio e sperimentare finché non si è trovato il grado di cottura desiderato grazie alle impostazioni variabili. **NOTE:** Bear in mind that the hardness of an egg is a matter of personal interpretation. Use the appliance settings as a guideline and experiment until you have found your individual preference by tweaking the extremely flexible settings.

# Inbetriebnahme | Utilisation de l'appareil | Messa in funzione | First-time operation

## 4 Gerät ein- bzw. ausschalten / Allumer/éteindre l'appareil / Accensione o spegnimento dell'apparecchio / Switching the appliance on and off

- Netzstecker in eine Steckdose stecken. Nicht benötigtes Kabel können Sie in der dafür vorgesehenen Kabelaufwicklung an der Unterseite des Gerätes verstauen.
- Durch Schieben des Schalters nach oben in die Position „ON“ starten Sie den Kochvorgang.
- Die Betriebskontrolllampe leuchtet auf und ein kurzes Signal ertönt.
- Nach Erreichen der voreingestellten Kochzeit ertönt ein Signalton bis das Gerät ausgeschaltet wird.
- Zum Ausschalten des Gerätes den Schalter nach unten in die Position „OFF“ schieben.
- Nach Beendigung des Kochvorganges immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Branchez l'appareil. Si le cordon d'alimentation est trop long, enroulez l'excédent sous l'appareil.
- Tournez le bouton de commande sur "ON" pour lancer la cuisson.
- Le témoin lumineux s'allume, un bref signal sonore retentit.
- Dès que le temps de cuisson sélectionné est écoulé, l'appareil émet un signal sonore jusqu'à ce que vous l'éteigniez.
- Pour éteindre l'appareil, tournez le bouton de commande sur "OFF".
- Débranchez l'appareil après chaque utilisation.
- Inserire la spina in una presa di corrente. I cavi non in uso possono essere riposti nell'apposito vano sul lato inferiore dell'apparecchio.
- Avviare il processo di cottura ruotando la manopola verso l'alto in posizione "ON".
- La spia di controllo si accende e viene emesso un breve segnale acustico.
- Al raggiungimento del tempo di cottura preimpostato, viene emesso un segnale acustico fino allo spegnimento dell'apparecchio.
- Per spegnere l'apparecchio, girare la manopola verso il basso in posizione "OFF".
- Al termine della cottura, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- Plug into a wall socket. Cord that is not needed can be stored in the cord storage on the base of the appliance.
- Slide the switch up to the "ON" position to start the cooking process.
- The "appliance on" light will come on and a beep will sound.
- Once the pre-set cooking time has been completed, a beep will be emitted until the appliance is switched off.
- To switch off the appliance, slide the switch down to the "OFF" position.
- Always unplug from the mains when the cooking process is complete.

## 5 Eier entnehmen / Sortir les œufs / Rimuovere le uova / Remove eggs

HINWEIS: Benutzen Sie bei der Entnahme der Eier z. B. einen Topflappen, um Ihre Hände vor heissem Dampf zu schützen.

Heben Sie die Abdeckhaube langsam, von sich abgewandt, an und lassen Sie so den Dampf nach hinten entweichen. Achten Sie auch auf Kondenswasser, das sich auf der Innenseite der Abdeckhaube angesammelt hat.

- Entnehmen Sie vorsichtig die einzelnen Eier oder den kompletten Eierträger mit Inhalt.
- Anschliessend Eier mit kaltem Wasser abschrecken, um so ein Nachgaren zu verhindern.

REMARQUE: utilisez des maniques ou autres pour sortir les œufs de l'appareil afin de protéger vos mains de la vapeur brûlante.

Soulevez le couvercle lentement en l'inclinant vers l'avant de sorte que la vapeur s'échappe à l'arrière. Attention à l'eau de condensation qui s'est accumulée à l'intérieur du couvercle.

- Sortez les œufs un à un ou retirez tout le porte-œufs avec précaution.
- Passez les œufs sous l'eau froide pour stopper la cuisson.

## Inbetriebnahme | Utilisation de l'appareil | Messa in funzione | First-time operation

5

**AVVERTENZA:** rimuovere le uova usando ad esempio una presina per proteggere le mani dal vapore caldo.

Sollevare lentamente il coperchio, tenendolo rivolto dalla parte opposta, per consentire al vapore di fuoriuscire verso la parte posteriore. Prestare attenzione anche alla condensa che si è accumulata all'interno del coperchio.

- Rimuovere con cautela le singole uova o l'intero portauova con il contenuto.
- Immergere quindi le uova in acqua fredda per evitare che si cuociano troppo.

**NOTE:** When removing the eggs use a potholder or similar to protect your hands from hot steam.

Remove the cover slowly, angled away from you, so that the steam escapes towards the back. Be careful of the condensed water that has collected on the inside of the cover.

- Carefully remove the individual eggs or the entire egg rack and its contents,
- then rinse the eggs under cold water to stop them cooking further.

# Reinigung und Pflege | Nettoyage et entretien | Pulizia e manutenzione | Cleaning and care

1

Achtung: Vor der Reinigung oder Entkalkung immer den Netzstecker ziehen! Gerät vor der Reinigung oder Entkalkung abkühlen lassen! Gerät und Netzstecker nicht in Wasser tauchen oder unter fließendem Wasser reinigen!

Attention: veuillez à toujours débrancher l'appareil et à le laisser refroidir avant de le nettoyer ou de le détartrer. Il est interdit de plonger l'appareil ou la fiche dans l'eau et de les passer sous l'eau pour les nettoyer.

Attenzione! Scollegare sempre la spina prima di procedere alla pulizia o alla decalcificazione! Lasciar raffreddare l'apparecchio prima della pulizia o della decalcificazione! Non immergere l'apparecchio o la spina in acqua e non pulirli sotto l'acqua corrente!

NB: Always unplug from the mains before cleaning or descaling! Allow the appliance to cool before cleaning or descaling! Do not immerse the appliance and plug in water or clean under running water!

2

## Gerät reinigen / Nettoyage / Pulizia dell'apparecchio / Cleaning the appliance

- Gerät mit einem feuchten Tuch säubern und nachtrocknen.
- Reinigen Sie die Abdeckhaube, den Eierträger und Messbecher in heissem Wasser mit etwas Spülmittel.  
Vor erneuter Benutzung müssen alle Teile komplett trocken sein.
- Keine Scheuer- und Lösungsmittel verwenden!
- Gerät keinesfalls mit einem Dampfreiniger behandeln!
  
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide puis séchez-le.
- Lavez le couvercle, le porte-œufs et le verre doseur dans de l'eau bien chaude additionnée d'un peu de produit vaisselle.
- Veuillez à ce que toutes les pièces soient complètement sèches avant de les réutiliser.
- N'utilisez ni produit à récurer ni solvant!
- N'utilisez jamais de nettoyeur vapeur!
  
- Pulire l'apparecchio con un panno umido e asciugarlo nuovamente.
- Pulire il coperchio, il portauova e il misurino graduato in acqua calda con un po' di detersivo.
- Prima di riutilizzarle, tutte le parti devono essere completamente asciutte.
- Non utilizzare abrasivi o solventi!
- Non pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore!
  
- Clean the appliance with a damp cloth, then dry thoroughly.
- Clean the cover, egg rack and measuring cup in hot water with a little washing-up liquid.
- All parts must be completely dry before repeat use.
- Do not use abrasives or solvents!
- Never use a steam cleaner on the appliance!

3

## Gerät entkalken / Détartrage / Decalcificare l'apparecchio / Descaling the appliance

Das Gerät sollte in regelmässigen Abständen entkalkt werden. Ablagerung von Kalk führt zu Energieverlust und kann unter bestimmten Umständen die Lebensdauer des Gerätes beeinflussen. Die Stärke der Kalkablagerung hängt von der Wasserhärte ab.

- Bei nicht so starken Verkalkungen befeuchten Sie ein Tuch mit etwas Essig und wischen damit die verkalkten Stellen in der Heizschale ab.

# Reinigung und Pflege | Nettoyage et entretien | Pulizia e manutenzione | Cleaning and care

## 3

- Bei hartnäckigen Verkalkungen giessen Sie mit Wasser verdünnten Essig direkt in die Heizschale und lassen das Gerät einige Zeit stehen, bis sich die Verkalkung ablöst. Wischen Sie anschliessend gründlich nach und trocknen Sie das Gerät gründlich ab.
- Den Eierkocher während des Entkalkungsvorganges nicht erhitzen.

**HINWEIS:** Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der vorstehenden Entkalkungsanweisung entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

Il est recommandé de détartrer l'appareil régulièrement. Les dépôts calcaires causent des déperditions d'énergie et peuvent réduire la durée de vie de l'appareil. Le degré d'entartrage dépend de la dureté de l'eau.

- Si l'entartrage est minime, frottez avec un chiffon imbibé d'un peu de vinaigre.
- Si l'entartrage est important, versez du vinaigre dilué avec de l'eau directement dans la cuve, laissez tremper jusqu'à ce que les dépôts soient dissous, puis essuyez et séchez soigneusement.
- Ne faites pas chauffer l'appareil pendant le détartrage.

**À NOTER:** les dommages résultant du non-respect des consignes de détartrage ci-dessus ne sont pas couverts par la garantie.

L'apparecchio deve essere decalcificato a intervalli regolari. L'accumulo di calcare comporta una perdita di energia e, in determinate circostanze, può compromettere la durata dell'apparecchio. L'entità dei depositi di calcare dipende dalla durezza dell'acqua.

- Se le incrostazioni sono minime, inumidire un panno con un po' di aceto e strofinare le aree del vassoio interessate.
- In caso di incrostazioni ostinate, versare dell'aceto diluito con acqua direttamente nel vassoio di cottura e lasciarlo agire per qualche tempo fino al discioglimento del calcare. Quindi pulire accuratamente e asciugare bene l'apparecchio.
- Non riscaldare il cuociuova durante il processo di decalcificazione

**AVVERTENZA:** non sussiste alcun diritto di garanzia per i danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di decalcificazione di cui sopra.

The appliance should be descaled at regular intervals. Limescale build-up causes the appliance to operate less efficiently and can even affect the lifespan of the appliance. The amount of limescale build-up depends on the hardness of the water.

- For less heavy deposits, moisten a cloth with a little vinegar and wipe it over the areas of the heating bowl that have limescale.
- For stubborn deposits, pour vinegar diluted in water directly into the heating bowl and leave the appliance to stand for a while until the limescale dissolves. Wipe carefully and dry thoroughly.
- Do not heat the egg boiler during descaling.

**NOTE:** Damage caused by failure to follow these descaling instructions is not covered under the warranty.

# Coop Garantie / Coop Service | Garantie/Service après-vente Coop | Garanzia Coop / Servizio dopo vendita Coop | Coop Warranty/Coop Service

Wir gewährleisten für satrap-Geräte 5 Jahre Coop-Garantie ab Verkaufsdatum. Innerhalb der Garantiezeit repariert Ihnen der Coop Service das Gerät kostenlos, ohne Fracht- oder Reisekosten und ohne Verrechnung der Arbeitszeit und Ersatzteile.

La garantie Coop s'applique sur tous les appareils satrap pendant 5 ans à partir de la date d'achat. Pendant cette période, le Service après-vente Coop effectue gratuitement les réparations en prenant à sa charge les frais de port, la main-d'œuvre et les pièces détachées.

Sugli apparecchi satrap concediamo 5 anni di garanzia Coop a partire dalla data di acquisto. Durante il periodo di garanzia, il Servizio dopo vendita Coop ripara gratuitamente l'apparecchio senza addebitare le spese di spedizione e trasporto, il costo dei pezzi di ricambio e il tempo impiegato per la riparazione.

For satrap appliances, we provide a 5-year Coop warranty from the date of purchase. During the warranty period, Coop Service will repair the appliance for you free of charge, without shipping or travel expenses and without charging for labour and replacement parts.

## Coop kann keine Garantie gewähren:

### La garantie Coop ne s'applique pas dans les cas suivants:

### La garanzia Coop decade in caso di:

### Coop cannot provide any warranty:

- wenn Defekte oder Schäden infolge Missachtung der Sicherheitshinweise entstehen
  - bei unsachgemässer Behandlung durch den Käufer oder Drittpersonen
  - bei gewerblicher Nutzung
  - bei normaler Abnutzung
  - für Entkalkung bzw. durch Kalk verursachte Schäden
  - falls Reparaturen durch den Käufer oder Drittpersonen vorgenommen werden
  - wenn der Garantieschein oder die Kassenquittung fehlt
- 
- dysfonctionnements ou dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité;
  - usage inapproprié de l'appareil par l'acheteur ou par un tiers;
  - usage à des fins professionnelles;
  - usure normale de l'appareil;
  - dommages provoqués par le calcaire ou par le détartrage de l'appareil;
  - réparations effectuées par l'acheteur ou par un tiers;
  - absence du bon de garantie ou du ticket de caisse.
- 
- difetti o danni causati dall'inosservanza di queste avvertenze di sicurezza;
  - uso improprio da parte dell'acquirente o di terzi;
  - uso commerciale;
  - normale usura;
  - danni causati dal calcare o dal processo di decalcificazione;
  - riparazioni eseguite dall'acquirente o da terzi;
  - assenza del certificato di garanzia o dello scontrino di cassa.
- 
- if defects or damage occur as a result of failure to observe the safety instructions
  - in the event of improper use by the buyer or third persons
  - in the event of commercial use
  - for normal wear and tear
  - for damage caused by descaling or limescale build-up
  - if repairs have been undertaken by the buyer or third persons
  - if the warranty certificate or sales receipt is missing

# Coop Garantie / Coop Service | Garantie/Service après-vente Coop | Garanzia Coop / Servizio dopo vendita Coop | Coop Warranty/Coop Service

! Bei Garantieanspruch bitte die Kassenquittung oder den Garantieschein vorlegen, welche Sie sorgfältig aufbewahren sollten.

La garantie ne pouvant être accordée que sur présentation du bon de garantie ou du ticket de caisse, il est recommandé de conserver soigneusement ces justificatifs.

Per usufruire della garanzia è necessario presentare lo scontrino di cassa o il certificato di garanzia, che devono quindi essere conservati con cura.

If making a claim under warranty, please present the sales receipt or warranty certificate, which you should keep in a safe place.

## Qualität | Qualité | Qualità | Quality

In unserem Labor in Wangen bei Olten werden sämtliche satrap-Geräte auf Funktionstüchtigkeit, Gebrauchstauglichkeit, Leistung und Sicherheit eingehend geprüft und danach von Coop-Mitarbeitern zuhause getestet.

Tous les appareils satrap sont contrôlés dans notre laboratoire de Wangen bei Olten selon des critères d'efficacité, de facilité d'utilisation, de puissance et de sécurité, avant d'être confiés à des collaborateurs de Coop pour qu'ils puissent les tester chez eux.

Nel nostro laboratorio di Wangen bei Olten verifichiamo costantemente il funzionamento, l'operatività, le prestazioni, il grado di sicurezza di tutti gli apparecchi satrap, che successivamente vengono testati anche a casa dai collaboratori Coop.

All satrap appliances are thoroughly tested in our laboratory in Wangen bei Olten for functionality, fitness for use, performance and safety, then tested at home by Coop employees.

## Sicherheitsnormen | Normes de sécurité | Norme di sicurezza | Safety standards

Alle satrap-Geräte sind nach den internationalen und europäischen Normen EN/IEC geprüft und erfüllen die schweizerischen Sicherheitsnormen.

Tous les appareils satrap sont contrôlés selon les normes européennes et internationales EN/CEI et répondent aux normes de sécurité en Suisse.

Tutti gli apparecchi satrap sono certificati secondo le norme internazionali ed europee EN/IEC e soddisfano le norme svizzere in materia di sicurezza.

All satrap appliances have been tested in accordance with the international and European EN/IEC standards and fulfil Swiss safety standards.

## Coop-Garantie | Garantie Coop | Garanzia Coop | Coop warranty

Die Coop-Garantie auf Ihrem satrap-Gerät bedeutet, dass Garantiarbeiten für Sie garantiert kostenlos sind. Es werden Ihnen keine Arbeitszeit, keine Material-, keine Reise- oder Frachtkosten verrechnet.

La garantie Coop accordée sur votre appareil satrap signifie que les prestations effectuées dans le cadre de la garantie sont absolument gratuites. Il ne vous sera facturé ni frais de port, ni pièces détachées, ni main-d'œuvre.

Con la Garanzia Coop tutti i lavori di riparazione eseguiti sugli apparecchi satrap durante la validità della garanzia sono gratuiti. Non vi saranno addebitati il tempo impiegato né le spese di materiale, di spedizione o di trasporto.

The Coop warranty on your satrap appliance means that work done under warranty is guaranteed free of charge to you. You will not be charged any labour, material, travel or shipping costs.

# Coop Garantie / Coop Service | Garantie/Service après-vente Coop | Garanzia Coop / Servizio dopo vendita Coop | Coop Warranty/Coop Service

## Coop Service | Service après-vente Coop | Servizio dopo vendita Coop | Coop Service

Ihre Sicherheit nach dem Kauf. Bei Störungen oder Reparaturen bringen Sie Ihr Gerät am besten in eine Coop-Verkaufsstelle mit dem entsprechenden Sortiment.

La sécurité dès l'achat. En cas de dysfonctionnement ou si vous avez besoin de faire réparer votre appareil, apportez-le si possible dans un point de vente Coop proposant ce type d'appareil.

La sicurezza dopo l'acquisto. In caso di guasti o riparazioni, portare l'apparecchio in un punto di vendita Coop che dispone dell'assortimento corrispondente.

Peace of mind for you after making a purchase. In the event of faults or repairs, we recommend that you bring your appliance to a Coop store that stocks the range in question.

## Hotline

Bei technischen Problemen und Fragen zu den Coop Service-Leistungen steht Ihnen die mehrsprachige Service-Hotline zur Verfügung. Tel. 0848 811 222.

En cas de problèmes techniques et pour toute question concernant le Service après-vente Coop, notre hotline est à votre disposition en plusieurs langues au 0848 811 222.

In caso di problemi tecnici o per richiedere maggiori informazioni sui servizi del Servizio dopo vendita Coop, contattare la hotline di assistenza multilingue: tel. 0848 811 222.

The multilingual Service Hotline can assist you with technical problems and questions about Coop's services. Tel. +41 (0)848 811 222

## Service-Garantie | Service après-vente garanti | Garanzia Servizio dopo vendita | Service warranty

Der Coop Service garantiert allfällige Reparaturen während mindestens 5 Jahren für Kleingeräte. Auf ausgeführte Reparaturen inkl. Ersatzteile gewährt der Coop Service eine Garantie von 1 Jahr.

Besuchen Sie den Coop Service im Internet unter <http://www.coop.ch>

Coop assure le service après-vente pendant 5 ans pour les petits appareils. Le Service après-vente Coop accorde 1 an de garantie sur toute réparation effectuée par ses soins, pièces détachées comprises.

Pour plus d'informations sur le SAV Coop: <http://www.coop.ch>

Il Servizio dopo vendita Coop garantisce eventuali riparazioni per 5 anni sui piccoli elettrodomestici. Sulle riparazioni eseguite, ricambi inclusi, il Servizio dopo vendita Coop offre una garanzia di 1 anno.

Visitare il Servizio dopo vendita Coop sul sito <http://www.coop.ch>

For small appliances, Coop Service guarantees any repairs for at least 5 years. Coop Service provides a 1-year warranty on repairs carried out including replacement parts.

Visit Coop Service online at <https://www.coop.ch>



**satrap**